Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Alljährlich beim Alpaufzug im Juni kämpfen die Walliser Kühe, umringt und angespornt von ihren Besitzern, um die Rangordnung in der Herde. Das stärkste Tier, die «Reine», wird autoritäre Gewalt besitzen und für das Verhalten der Herde massgebend sein. Photos Ruppen

En Valais, la montée à alpage est marquée chaque année, en juin, par des combats entre les bêtes les plus fortes des divers troupeaux. La vache qui l'emporte est proclamée «reine»; la vigueur et le courage lors de ce combat singulier lui confèrent une réelle autorité sur le comportement du troupeau

Nel Vallese, i combattimenti tra mucche durante la salita agli alpi, in giugno, sono una consuetudine. La vincitrice, o «regina», guiderà la mandria e avrà su di essa un forte ascendente

In June each year, when the herds are driven up to the Alpine pastures, the Valaisan cows, surrounded and spurred on by their owners, fight for their ranking in the herd. The strongest of them will be "queen" and will guide and rule over the rest